

Anexo II
Tabela 2: *primusvren* da tabela referente à tradução poética do português para o chinês

Editor	orig.	País	Título PT	Título ZH	Tradutor 1	Tradutor 2	Ano	Cidade / país	Editora	Edição	ISBN/ISSN	Tipagem	Parâmetros
Canções, Luí Vie de	Portugal	Portugal	Os Lusíadas: Adjecto de João de Barros		Luí Domingos Gomes		1970	Macao	Comissão Executiva do quarto CI 14				Índice
Canções, Luí Vie de	Portugal	Portugal	Os Lusíadas: Adjecto de João de Barros		Li Junbao	WANG Qunao 王强昆	1980	Macao	Companhia Imp. T. S. K. A. T. A.				Índice
Canções, Luí Vie de	Portugal	Portugal	Poesia de Canções	歌詩選集	Shang Yixuan	Zhai Hongying	1981	Macao	Instituto da Literatura e Arte de Macau				Índice
Canções, Luí Vie de	Portugal	Portugal	Poesia de Canções	歌詩選集	Yao Jiaoping	Yao Hong Quanyi 姚宏全	1981	Pequim	«北京人民文学出版社 北京人民文学出版社» ACCB e Fundação Cultural Substância				Índice
Poesia, Fernando	Portugal	Portugal	Heremita	孤島詩集	Jin Guozhen		1995	Macau	Instituto Cultural de Macau	1a			Índice, Introdução e
Poesia, Fernando	Portugal	Portugal	Antologia Poética de Fernando Pessoa	费尔南多·佩索阿的诗集	Jin Guozhen		1995	Macau	Instituto Cultural de Macau	1a			15000
Poesia, Fernando	Portugal	Portugal	Poesias Escobedo	歌詩選集	Shang Waiwan 尚蔚文		1987	Pequim	«北京人民文学出版社 北京人民文学出版社»	2a	8 111781-12		nota de editor
Poesia, Fernando	Portugal	Portugal	Antologia de Fernando Pessoa	费尔南多·佩索阿的诗集	Shang Waiwan 尚蔚文		1988	Macau	Instituto cultural de Macau	1a			nota de editor
André, Eugénio de	Portugal	Portugal	Com palavras amor	情詩選集	Yao Jingming 姚景明		1990	Macau	Instituto cultural de Macau	1a	975-28-2095-1		2000 nota de editor
Fernando Pessoa, António Berto, Mário de Sá-Carneiro, Portugal	Portugal	Portugal	Voze poetas modernos de Portugal	葡萄牙现代诗人诗选	Yao Feng 姚风		1982	Macau	Instituto cultural de Macau	1a	975-28-0138-5		2000 nota de editor
André, Eugénio de	Portugal	Portugal	O outro nome da Terra	另一个名字	Yao Jingming 姚景明		1994	Macau e Pequim	ICMA, Editora Montanha de Macau	1a	975-28-0154-6		Apresentação Crítica
Vários autores	Brazil	Brazil	Antologia de Poesia Brasileira	巴西诗选	Zhai Daming 戴大明		1994	Pequim	«北京人民文学出版社 北京人民文学出版社»				Sinopse, Introdução de
André, Eugénio de	Portugal	Portugal	Poesias de Sophia	索非亚的诗集	Yao Jingming 姚景明		1995	Macau e Pequim	ICMA, Editora Montanha de Macau	1a	975-28-0138-4		Apresentação Crítica
Canções, Luí Vie de	Portugal	Portugal	Os Lusíadas	歌詩選集	Yao Jingming 姚景明		1995	Macau	Instituto Cultural de Macau	1a	7-1009-2096-2		Índice
Canções, Luí Vie de	Portugal	Portugal	Canções e memórias do oriente	歌詩選集	Yao Jingming 姚景明		1995	Macau	«北京人民文学出版社 北京人民文学出版社»	1a	975-28-0138-1		Índice